

Appendixes

Questionnaire for students

Questionnaire on the four skills

Questions for individual interviews of students

Questionnaire for teachers

Questions for individual interviews of teachers

Checklist: Classroom observations

APPENDIX A

Questionnaire for students

Dear Students,

This survey is a part of my PhD work entitled "*PROBLEM OF LEARNING ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE BY THE 10 STANDARD STUDENTS OF MANIPURI MEDIUM SCHOOLS IN SILCHAR SUBDIVISION OF ASSAM*", under the department Linguistics, Assam University, Silchar.

In this questionnaire the researcher has put forward some questions for your sincere and prompt response. The information provided by you is of utmost importance for the research. Hence you are requested to provide your humble effort to fill the questionnaire from the best of your knowledge and understanding. Data provided by you will be kept purely confidential and will be used only for research purposes.

The researcher is looking forward to your kind cooperation in this endeavour.

Sincerely yours

Susmita Mitra

Research scholar

Dept of Linguistics,

Assam University, Silchar

Name: _____

Sex: _____

Name of the Institution: _____

Medium of instruction: _____

Tick the correct choice:

1. Do you think English learning is necessary for us?

- a) Yes () b) No ()

2. From which class are you learning English?

- a) Nursery () b) class one ()

3. What is your motivation of learning English?

- a) Medium of instruction () b) To get job in future ()
c) Personal interest ()

4. What are the available sources for you to learn English?

- a) Only the school () b) Home and school ()
c) Home, school and others ()

5. Which of the following method does your teacher adopt to teach you English?

- a) Explain to you in Manipuri () b) Explain in simple English ()
c) Explain both in English & Manipuri ()

6. What strategies do you adopt most to learn English words?

- a) Consult a dictionary () b) Guessing from textual context ()
c) Ask your teacher for Meaning () d) Ask classmates for meaning ()

7. What kind of dictionary do you follow in learning English words?

- a) Bilingual (English to Manipuri) dictionary ()
b) Monolingual (English to English) Dictionary ()

8. In which of the following areas do you find problems while learning English?

- a) In understanding English () b) In speaking English ()
c) In reading English () d) In writing English ()
e) all ()

9. What is your weakest area in learning English?

- a) Pronunciation () b) spelling ()
c) grammar () d) meaning ()
e) all ()

10. What is main cause of your inability to learn English?

- a) The method of teaching in the classroom. () c) Both ()
b) English is a difficult subject. ()

APPENDIX B

Questionnaire on the four skills

Listening skill:

Test Item 1: Instruction: You will hear the following sentences readout once; in each sentence the speaker will use one of the italicized words. Listen carefully and encircle the word you hear.

- i. The girl is completely without *shame / same*.
- ii. The mangoes are sweet and *cheap/sip*.
- iii. *Though/Do* he came, he did not meet me.
- iv. Put all these things in the *back / bag*.
- v. All the *logs / locks* of the doors are broken.
- vi. They need a longer *robe / rope* to tie it.
- vii. Anurag and I studied in the same *batch / badge*.

Test Item 2: Instruction: You will hear the following words readout once; in each word the speaker will give stress or emphasis on one of the syllable. Listen carefully and encircle the word that is correctly stressed.

- a) 'captain b) de'light c) ef'fect d) under'stand
e) 'master f) bicycle g) de'liver

Test Item 3: Instruction: Five sentences are given to you from the story Father's Help. Listen carefully to the sentences and find out the meanings of the italicized words.

a) Father told Swami “*Loaf* around less on Sundays and you will be without a headache on Monday”.

- i. work
- ii. study
- iii. roam

b) Swami gave a *lurid* account of Samuel’s violence.

- i. bright
- ii. shocking

c) Swami’s father was an *obstinate* man.

- i. stubborn
- ii. difficult to remove

d) According to Swami’s *impression* the teacher’s inspecting the home lessons was a scene of great violence.

- i. idea
- ii. mark
- iii. false appearance

e) Swami was more *puzzled* about Samuel’s character.

- i. confused
- ii. disturbed

Test Item 4. Instruction: You will hear five sentences read out once one after one; tic right or wrong depending on the grammar of the sentences.

a) The bowl of nuts are on the table.

- i. right ii. wrong

b) One of my colleagues have given me this birthday gift.

- i. right ii. wrong

c)She had had her lunch before he came.

- i. right ii. wrong

d)He is blind of his sons fault.

- i. right ii. wrong

e)The Everest is the highest mountain peak in the world.

- i. right ii. wrong

Test Item 5: Instruction: Listen carefully to the sentences and finding out what the speaker wants to say, tick any one of the options given.

a) I wish I were present there.

i. *The speaker were present in the place*

i i. *He was not present*

b)I wonder if you could help me.

i.*The speaker is requesting politely for help*

ii. *the speaker is surprised to get help*

c) I am afraid that the last bus has left

i. *The speaker is in fear because the last bus left*

ii. *The speaker apologizes for saying something unpleasant*

Test Item 6 Instruction: Listen to the quotes carefully, taken from the poem of your textbook, “The light of other days” by Thomas Moore and find out the meaning of the words in italics, from the context itself.

a) “Sad memory brings the *light* of other days around me”.

i. *Glowing light*

ii. *vivid and bright memories*

b) “Oft in the stilly night Ere *slumber’s chain* has bound me”.

i. *Chain of sleep*

ii. *uninterrupted sleep*

c) “The *cheerful hearts* now broken”.

i. *The happy heart is broken*

ii. *sorrow and loss evoked in*

the heart

d) “Sad memory brings the light of *other days* around me”.

i. *Another day*

ii. *past days*

Test Item 7. Instruction Listen to the announcement carefully and then answer the questions that follow.

Announcement

Attention please. 12346, the Saraighat express from Guwahati to Howrah via NGP will start from plat form number 6 rights shortly at 18 hours and 25 minutes.

Questions:

1. Where can one hear this kind of announcement?
2. State the train number announced?
3. Mention the platform number from which the train starts?
4. When will the train starts?
5. What is the name of train?

Speaking skill

Test Item1: Instruction: Pronounce the following words correctly. The researcher will record your voice in a tape recorder.

is	ease	alive	Olive
it	eat	love	move
sea	see	future	tutor
and	end	touch	search
bad	bed	remember	message
door	poor	teach	health
all	old	dream	learn
past	paste	oath	odd
full	fool	prison	Reason
two	too	month	cricket
joke	jug	circle	complete
open	upon	earthquake	headache
love	loaf	diamond	purpose
talk	took	daughter	Laughter
crow	cow	country	collect
worm	warm	examination	permission
air	ear	guard	gourd
home	whom	survey	Journey
lesson	lessen	enough	grief
blood	food	fault	family
walk	work	pressure	praise
pen	pain	furniture	friend
get	gait	proposal	problem
hut	hot	success	sure
clerk	clock	telephone	Post office
part	port	violent	behaviour

shut	shirt	exercise	settle
chance	change	whether	weather
break	brick	honour	honey
know	now	dear	deaf
curse	course	biscuit	dirty
late	knife	boil	down
frame	bicycle	coin	thousand
damage	spider	annoy	shout
headache	exercise	ointment	mountain
cottage	sigh	noise	doubt
radio	floor	hear	fuel
geography	known	idea	qualify
refugee	goat	previous	wild
during	soul	engineer	wife
salute	slow	tenth	warm
human	chair	price	realise
quit	stair	sure	coat
queen	fair	poor	oath
wicked	pair	tour	home
wish	mere	race	window
pill	bill	chin	tent
peak	beak	voice	prize
power	bower	police	raise
tear	dear	bow	sin
tie	die	grape	noise
card	guard	cheap	polish
cave	gave	leap	vow
crown	gown	shock	grave
ass	as	sore	sheep
sin	sing	alone	leaf

batch	badge	ankle	chalk
boat	vote	peel	shore
zoo	Jew	fast	along
day	they	boat	angle
den	then	arm	feel
thick	tick	sum	vast
leaf	leave	government	vote
case	chase		harm
pick	pig		sung
form	struck	drawer	increase
desk	throw	tremble	shift
travel	splash	burst	exit
turn	section	crush	ground
green	prison	crack	structure
field	drown	collapse	sword
praise	transport	expect	build
spring	direct	fault	blessing
ask	trust	help	slip
earth	first	nurse	warmth
build	guard	crawl	silk
sense	harm	search	hundred
change	large	film	yard
corn	beetle	leopard	march
twist	districts	celebrate	return
suggest	branch	stream	cling
challenge	difficult	heart	around
science	twelve	thirteen	starve
entrance	afford	birds	forest
worm	world	Street	scarce

Test Item 2: Instruction: Pronounce the following words with proper stress or emphasis.

- a)problem b)handsome c)hospital d)computer
e)automatic f)photograph g)museum

Test Item 3: Instruction: You will be asked a few questions about yourself i.e. your likes, dislikes, ambition, hobby etc. Listen to the questions carefully and answer in your own words.

Question 1: What do you want to be in future?

Question 2: What will you do if get the first position in your H.S.L.C. exam?

Question 3: How do you welcome a guest at your home?

Question 4: What do you do in a rainy day?

Question 5: What did you do during the last summer vacation?

Test Item 4: Instruction: The speaker will utter a few sentences which are grammatically wrong. Listen the sentences carefully and correct them.

1. Nobody knows where does he live.
2. The gold is a precious metal.
3. When he came, my mother is cooking
4. My friend play cricket always
5. He is my older son

Test Item 5: Instruction: The speaker will ask you a few questions about yourself. Listen to the questions carefully and reply in complete sentences.

1. *How old are you?*
2. *What is your favourite pastime?*
3. *How do you help your parents in household works?*
4. *When will the summer vacation start in your school?*
5. *How do you go to school?*

Test Item 6: Instruction: The speaker will ask you a few questions about yourself. Listen carefully and answer the questions in complete sentences.

1. *What will you do if you become a doctor in future?*
2. *Do you like music? Why?*
3. *What do you do on Sundays?*
4. *What will you do if it rains while going to school?*
5. *What do you do in the evening?*

Test Item 7: Instruction: The speaker will ask you a few questions about yourself. Listen to the questions carefully and reply in complete sentences.

1. *How old are you?*
2. *What do you do on a holiday?*
3. *What do you do when any of your family members is sick?*
4. *Why do you want to become a doctor?*
5. *What is the secret behind your good results?*

Reading skill

Test Item 1: Instruction: Read the following words from your text with correct pronunciation.

- a) Knuckles b) bulge c) palm d) stubborn e) resume

- f) whack g) loaf h)thatch i)ache j)salute
k) castle l)obeisance m)liquor n)fungus o)column

Test Item2: Instruction: Read the following words given from your text, with proper stress or emphasis.

- a) Difficult b)reasoning c)remember d)proposal
e)earthquake f)challenge g) believable

Test Item 3: Instruction: Read fluently the following sentences given from your text.

- a) Samuel whacked three wholesome cuts on each palm.
b) Swami received them without blenching.
c)Samuel had scowled at him and snubbed him, but it was hardly adequate.
d)The shop was rickety wooden structure.
e)The men of a Gurkha regiment did splendid rescue work.

Test Item 4: Instruction: You are given the following paragraphs to readout once. Read carefully with proper stress, intonation, pronunciation and pause.

- a)While most houses collapsed where they stood, Government house, it seems, “fell backwards”. The church was a mass of red stones in ugly disorder. The organ was a tortured wreck.
b) Swaminathan sat down, feeling slightly happy at his success. The teacher threw a puzzled, suspicious glance at him and resumed his lessons.

Test Item 5: Instruction: You are given five questions based on a paragraph given below. Read carefully and answer the questions.

Paragraph

The last period for the day was again taken by Samuel. He came this time to teach them Indian history. The period began at 3:45 and ended 4:30.

- a) Who took the last period of the day?
- b) Which topic did he teach in the last period of the day?
- c) Did he take any other class on the same day with those students except the last period?
- d) When did the last period begin?
- e) What was the duration of the last period?

Writing skill

Morphological level

Test Item 1: Instruction: Write the plural form of the following: ‘child, leaf, furniture, tooth, lady, ox, monkey, foot, man, hair.’

Test Item 2: Instruction: Write the past and past participle form of the words: ‘cut, hurt, knit, shake, hear, make, become, bind, think, seek.’

Test Item 3: Instruction: Write the possessive form of the adjectives ‘boys, girls, students, workers, scholars’.

Test Item 4: Instruction: Write the comparative and superlative form of ‘good, bad, happy, great, religious, beautiful’

Test Item 5: Instruction: Write the negative form of ‘reasonable, obey, order, natural, fortunate, possible, known, religious, willing’

Test Item 6: Instruction: Write the agentive form of ‘cultivate, manage, art, type, travel, rob, cook, gossip’

Test Item 7: Instruction: Write the noun form of ‘build, describe, confuse, impress, lose, behave, arrive, believe, happy, marry, permit, bless,

Test Item 8: Instruction: Write the adjective form of ‘nature, wood’

Test Item 9: Instruction: Write the verb form of ‘beat, drive, read, bring, know, hear, forget, ask’

Test Item 10: Instruction: Write the adverb form of ‘complete, slow, fast, hard’

Syntactic level

Test Item 1: Instruction: Complete the following incomplete sentences by using the correct article given in bracket. Leave the space blank if an article is not necessary.

- i. He has no idea about. . . .people connected with this issue. (a/an/ the)
- ii. He is taking. . . .breakfast. (a /an /the)
- iii. He is. . . .university student. (a /an /the)
- iv. He is waiting for. . . .hour. (a /an /the)

Test Item 2: Instruction: Complete the given incomplete sentences by using the correct form of the word in bracket.

- i. He brought some new. (furniture/furnitures)
- ii. The bowl of nutson the table. (is/are)
- iii. Each of the boyswere given prizes. (was/were)

Test Item 3: Instruction: Fill in the blank with correct preposition where necessary.

- i. I can rely. . . . you.
- ii. All . . . the students are invited.
- iii. He left the town January 23.
- iv. We are leaving. . . . Delhi next week.

Test Item 4: Instruction: Complete the given incomplete sentences by using the correct tense form of the verb in bracket:

- i. When I came, he (watch) film.
- ii. Every girl (be)taking part in the competition
- iii. Carelessness. . . . (cause) accidents.
- iv. He. . . . (study)in class x.
- v. She (not love) his family.
- vi. Good friends always. . . . (help) us in our need.
- vii. The water. . . . (has pollute) by the factory disposal.
- viii. Why he. . . . (come) here yesterday?

Test Item 5: Instruction: Make the given following sentences negative.

- i. I found him there.
- ii. He believed what I said.
- iii. He attended the meeting.
- iv. The boy completed his homework.

Test Item 6: Instruction: Ask questions with the words given in bracket to find the given sentence as answer.

- i. You passed your H.S.C. exam. (when)
- ii. Your opinion says it. (what)
- iii. You completed your work yesterday. (when)
- iv. He went to school on foot. (how)

Questionnaire on Semantic level

Test Item 1: Instruction: Complete the given incomplete sentences by choosing the correct word in bracket.

- i) The whole mountain was covered with (ice/ snow)
- ii) An accident between a car and a bike. (occurred/happened)
- iii) Air pollution our body. (affects/attacks)
- iv) His is sweet over telephone. (sound/voice)

Test Item 2: Instruction: Choose the correct term given in bracket and complete the following sentences.

- i) Ask the mother to the boy healthy food. (eat /feed)
- ii) The ship in the sea. (drowned /sank)
- iii) Graham Bell Telephone. (discovered /invented)
- iv) I have some books from the library. (borrowed/lent)
- v) Can you me 50 Rupees? (borrow/lend)

Test Item 3: Instruction: Fill in the blanks with an appropriate word.

- i) Today there was parents meeting in the school. So my were present in the meeting.

ii) My brother has a shop and I buy book, pen etc from that shop.

iii) His uncle is a and he makes very beautiful furniture.

iv) Gangtok city is and there is no garbage found here and there.

v) He has never gone to school and so he is

Test Item 4: Instruction: Fill in the blanks with an appropriate word from the words given in bracket.

i) I like towestern music. (hear/listen to)

ii) When I went there, he was not (in the house/ at home)

iii) Before the exam, he always his lessons. (repeats/revises)

iv) After getting up I (*change my clothes /get dressed*)

Test Item 5: Instruction: Fill in the blanks with the correct word choosing from the options given with in brackets.

i) The that he gave me was really useful. (advice/ advise)

ii) He is the of this college. (principle / principal)

iii) He the problem in the board meeting. (cited / sighted)

iv)She has her internet site. (own/ won)

v) Children the stone on the window. (throw/ through)

vi) The whole stadium is with spectators. (filled/ field)

Test Item 6: Instruction: Fill in the blanks with the correct form of the word given in brackets.

i. His_is known to all in the village. (*intelligent*)

ii. He went to Delhi for some purpose. (office)

- iii. and lodging is available here. (Food)
- iv. Everybody found him. (*guilt*)
- v. People should never be so. (*fool*).
- vi. He replied to the question very (quick)
- vii. We should drive very (care)
- viii. The person has a very behaviour (*polite*)
- ix. They have a love for each other. (*deep*)

APPENDIX C

Questions for individual interviews of students

Name: _____

Sex: _____

Class: _____

School: _____

Medium of instruction: _____

1. Do you find listening English difficult? If yes, then tick your areas of difficulty. You may tick more than one option:

Area of difficulty	Tick the correct choice
I can't differentiate sounds that seemed to sound alike	
I don't understand the strong and weak forms of the same word	
Stress and intonation patterns of English interfere with my listening comprehension	
While listening, I find it difficult to guess the meaning of unknown words by linking them to known words	
I find difficult to understand the texts with difficult grammatical structures.	
I face difficulty in finding out the other meanings which are not clearly stated	
I find difficult to understand the contradictory and ambiguous sentences	
I find difficult to provide appropriate feedback to the speaker	

2. Do you find speaking English difficult? If yes, then tick your areas of difficulty. You may tick more than one option:

Area of difficulty	Tick the correct choice
I cannot pronounce the word properly	
I don't know which sound or word has to give stress	
We find the rules of grammar difficult	
I don't know how to form sentences	
I do not know how to say it in English	
They will laugh at us if we make mistakes	
I can't speak English fluently	
I either forget the word or cannot express properly	

3. Do you find reading English difficult? If yes, then tick your areas of difficulty. You may tick more than one option:

Area of difficulty	Tick the correct choice
I cannot pronounce the word properly	
I don't know which sound or word has to give stress	
I get stuck in middle of words and sentences when I encounter unfamiliar vocabulary	
I find reading materials something new and hard to deal with.	
I am not a good reader	
I cannot understand what I read	
I find reading difficult, laborious, and time consuming	

4. Do you find writing English difficult? If yes, then tick your areas of difficulty. You may tick more than one option:

Area of difficulty	Tick options
I face difficulty in using plural form of nouns	
I can't use the degree of the adjective form properly	
forming noun from verb/adjective/noun and vice versa is the area I find difficult	
I don't know the proper use of articles	
I don't know the proper use of prepositions	
I cannot use the correct tense of verbs in sentences	
Transformation of sentences is the area I find most difficult	
I can't form sentences as I don't know the word order	
When a word has lot of synonyms I feel confused which one to be used	
I get confused while using relational opposite words	
Sometimes I don't find the exact word to use and so explain the term in paraphrase	
I can't use the idioms correctly	
While using in a sentence I get confused with the words of similar sounds	
I can't use the correct grammatical category while using in a sentence	

APPENDIX D

Questionnaire for teachers

Dear Teacher,

This survey is a part of my PhD work entitled "*PROBLEM OF LEARNING ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE BY THE 10th STANDARD STUDENTS OF MANIPURI MEDIUM SCHOOLS IN SILCHAR SUBDIVISION OF ASSAM*", under the department Linguistics, Assam University, Silchar.

In this questionnaire the researcher has put forward some questions for your sincere and prompt response. The information provided by you is of utmost importance for the research. Hence you are requested to provide your humble effort to fill the questionnaire from the best of your knowledge and understanding. Data provided by you will be kept purely confidential and will be used only for research purposes.

The researcher is looking forward to your kind cooperation in this endeavour.

Sincerely yours

Susmita Mitra

Research scholar

Dept of Linguistics,

Assam University, Silchar

Name: _____

Age: _____

Sex: _____

Educational Qualification: _____

Professional Qualification: _____

Name of the Institution: _____

Medium of instruction: _____

Year of joining the Institution: _____

Experience as a teacher of English: _____

Tick () the correct choice:

1. What is the objective of the present syllabus of class X?

- a) To develop and integrate four language skills ()
- b) To give the students the opportunity to express their ideas ()
- c) To enable the students to face real life situations ()
- d) To make them appreciate the language ()

2. What are the objectives achieved in real sense?

- a) Only reading and writing ()
- b) Reading, writing and speaking ()
- c) Listening and speaking ()

d) All the four language skills ()

3. What is the reason for non-achieving all the objectives of the syllabus?

a) Time consuming lessons and activities ()

b) Importance given on completion of syllabus rather than focusing on skill development ()

c) Lack of cooperation of the students ()

d) Difficult syllabus ()

4. What are the merits of the present syllabus?

a) Useful for real life situation ()

b) Informative ()

c) develops all the skills to some extent ()

d) all the above ()

5. What are the drawbacks of the syllabus?

a) No sufficient guideline to the teacher ()

b) Examination oriented syllabus and therefore importance given on completion of syllabus ()

c) All the skills are not given equal importance ()

d) All the above ()

6. What are the skills you mostly aim at developing?

a) Only reading and writing ()

b) Reading, writing and speaking ()

c) Listening and speaking ()

d) All the four language skills ()

7. In interaction with the students which language do you prefer to use?

a) Mother tongue ()

b) English ()

c) Hindi ()

d) Both mother tongue and English ()

8. Do you think that the English teacher receive adequate training in language teaching?

a) Yes all teachers receive training ()

b) Some of them receive training ()

c) No teacher receive training ()

9. What should be main reason for teaching English?

a) To get good marks in the exam ()

b) To communicate in real life ()

c) To get job in future ()

10. Which expectation of the students and parents should be fulfilled by an English Teacher?

a) To prepare the learners for examinations ()

b) To help the learners develop the ability to use English in reading and writing ()

c) To help them to develop the ability to communicate in English ()

APPENDIX E

Questions for individual interviews of teachers

Tick () the correct choice

1. Do you think teaching English is a skill? a) Yes () b) No ()
2. Do you think students learn easily when they are taught in mother tongue?
a) Certainly () b) Partially () c) Never ()
3. Do you think good students are diverted to English Medium schools mainly because parents want their children should be strong in English?
a) Very True () b) Partially True () c) Not Sure () d) False ()
4. Do you think Mother tongue medium schools can attract good students by sufficiently improving instructions especially in the subjects like English?
a) Very True () b) Partially True () c) Not Sure () d) False ()
5. Do you think Mother Tongue Medium Students are generally very poor in English?
a) Yes () b) Partially ()
c) No ()
6. Do you think the parents of Mother Tongue Medium students do not take sufficient care about their children's studies?
a) Yes () b) To some extent () c) No ()
7. Do you think parents of Mother Tongue Medium students are not educated enough to take care of their children's studies?
a) Very True () b) Partially True () c) Not Sure () d) False ()
8. Do you think the socio-economic situation is also responsible enough for the weak performance of Mother Tongue Medium students?
a) Very True () b) Partially True () c) Not Sure () d) False ()

9. Do you think the Syllabus of English is very heavy for the students of their age?

- a) Yes () b) To some extent () c) No ()

10. Do you face problems while teaching English for the overcrowded classroom?

- a) Yes () b) To some extent () c) No ()

11. Do you think teachers' competency of English should be developed by providing sufficient training in the subject?

- a) Yes () b) To some extent () c) No ()

12. Do you think new appointment of the teachers should be made purely on the basis of merit cum efficiency?

- a) Yes () b) To some extent () c) No ()

13. Do you think the examination oriented attitude of the students, parents, school authorities and teachers affect in the learning of the students?

- a) Yes () b) To some extent () c) No ()

14. Do you think the policy of liberal class promotion has lowered the academic standard of the students?

- a) Yes () b) To some extent () c) No ()

15. Do you think lack of Teacher-Parent Communication in Mother Tongue Medium schools affect in the learning of the students?

- a) Yes () b) To some extent () c) No ()

Appendix F

Checklist: Classroom observations

- **How do the teachers motivate the students in the classroom?**
- **What methods do the teachers use in teaching English?**
- **What teaching aids and techniques used in the class?**
- **What is the language proficiency of the teachers?**
- **Do the teachers use proper pronunciation stress and intonation while teaching English?**